

KİTAP TANITMALAR/Book Reviews

Başka Dünyalarda Yaşam Var mı?

Yazar: Osman Nuri ERALP

Yayına Hazırlayanlar:

Ergi Deniz ÖZSOY, İnan KALAYCIOĞULLARI, Murat ÖNER

Say Yayınları, İstanbul 2019, 122 s.

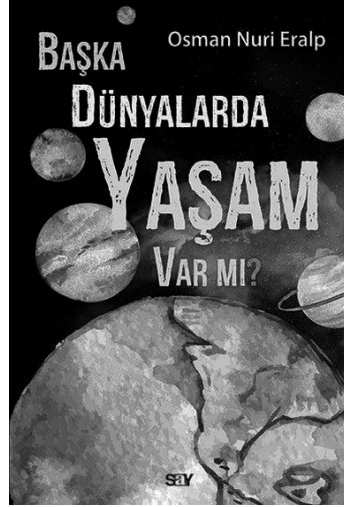
ISBN: 978-605-02-0762-0

*Vural BAŞARAN**

1929 yılında verdiği bir mülakatta Einstein, “İmgelem bilgiden daha değerlidir.” demiştir. Hayal gücüne sınır çizilemiyor oluşu belli ki tarihin en meşhur fizikçilerinden birisini işte bu şekilde heyecanlandırıyordu. Osman Nuri Eralp de hayalin önemine vurgu yaparak *Başka Dünyalarda Yaşam Var mı?* adlı eserinin ilk sayfalarında şöyle yazmıştır:

“Derler ki, bilim her şeyi ciddiyete sokar. Hayali sınırlamayan, şairane hayallere sınır çizer. Bu yanlış, pek yanlıştır. Bilakis bilim hayalleri arttırır. Şairane hayalleri hakiki tasavvurlara çevirir.” (s. 44)

Yukarıdaki alıntıya uygun bir biçimde kurgusal bir astro-biyoloji kitabı yazmıştır. Veteriner bakteriyolog ve kimyacı olan Osman Nuri Eralp’in başka dünyalarda da canlıların varlığına dair yaptığı serimlemeyi günümüz Türkçesine çeviren ve yayına hazırlayan Ergi Deniz Özsoy, İnan Kalaycıoğulları ve Murat Öner kıymetli bir çalışmayı okurla buluşturmuşlardır. Bu metni yayına hazırlayanlara bakınca disiplinler-arası bir çalışma yürütüldüğü göze



* Arş. Gör. Dr., Ankara Üniversitesi, Felsefe Bölümü, Bilim Tarihi Anabilim Dalı.

çarpmaktadır. Sırasıyla evrimsel biyolog, çalışmalarını astronomi ve evrim tarihi üzerine yoğunlaştıran bir bilim tarihçisi ve yine biyoloji tarihinde uzmanlaşmış bir bilim tarihçisinin ortak ürünü olan bu eser Osmanlılarda yazılmış ilk astro-biyoloji eserlerinden birisi olarak zikredilebilir. Yine eserin başına Batuhan Akgündüz tarafından kısa bir felsefi giriş yazılmış çoklu evrenler teorisinin felsefi zemini anlatılmıştır. Ayrıca metnin girişinde ülkemizin önemli evrimci biyologlarından Ergi Deniz Özsoy'un keyifli üslubuyla metne dair evrimsel notlar başlıklı bir bölümle okur metne yavaşça hazırlanıyor. Osman Nuri Eralp'in kısa bir hayat hikâyesinden sonra metnin hem sadeleştirilmiş biçimi hem de çevriyazısı okurun ilgisine sunulmuş. Bu kitap geçtiğimiz yıllarda da günümüz Türkçesine aktarılmıştı. Ancak söz konusu bu diğer metinde birtakım çeviri hataları göze batmaktadır. Yeni çeviride ise özellikle bu hatalardan kaçınılmış görünüyor. Evrimci bir perspektifle metnin değerlendirilmeye tabi tutulması da kitabın okur zevkini ve kalitesini üst noktalara taşıyor. Bu haliyle bu metni eklerle beraber günümüz Türkçesine kazandıran yazarlar bir teşekkürü hak etmektedir.